

BERCEUSE

OP. 102

VIOLONCEL I PIANO
VIOLONCELLO AND PIANO / VIOLONCHELO Y PIANO

ISSUE
ISAAC ALBÉNIZ

REVISOR / EDITOR

JACOBA FANLO

Reg. B.4024

EDITORIAL DE MÚSICA
BOILEAU

c/. Provença, 287
Tels. 93 4877456 - Fax 93 2155334
08037 BARCELONA (Spain)
www.boileau-music.com boileau@boileau-music.com



Unauthorised reproduction
is legally FORBIDDEN

Legalmente PROHIBIDA
la reproducción no autorizada

All rights reserved

És il·legal la reproducció total o parcial d'aquesta publicació, així com la seva transmissió per qualsevol mitjà, ja sigui electrònic, mecànic, magnètic, digital, per fotocòpia, enregistrament o altres mètodes sense permís previ dels titulars del copyright.

It is against the law to totally or partially reproduce this publication or to transfer it by any means, whether electronically, mechanically, magnetically, digitally, by photocopy, recording or by any other methods, without the prior consent of the owners of the copyright.

Es ilegal la reproducció total o parcial de esta publicació, así como su transmisión por cualquier medio, ya sea electrónico, mecánico, magnético, digital, por fotocopia, grabación u otros métodos sin permiso previo de los titulares del copyright.

© Copyright 2019 by IAGOBA FANLO

© Copyright 2019 Drets d'edició en exclusiva per a tots els països: / Exclusive publishing rights for all countries /
Derechos de edición en exclusiva para todos los países: Editorial de Música BOILEAU, S.L.

c/ Provença, 287 - 08037 Barcelona (Spain)

Tels.: (34) 932 155 334 - (34) 934 877 456

Fax: (34) 934 872 080

boileau@boileau-music.com

www.boileau-music.com

Grafia musical i impressió / Musical notation and printing / Grafía musical e impresión: E.M. BOILEAU, S.L.

D.L. B.12242-2019

I.S.M.N. 979-0-3503-4106-9

Primera edició: abril 2019 / First edition: abril 2019 / Primera edición: abril 2019

Reg: B.4024

El material inclòs en aquesta obra es ven exclusivament per a violoncel·lo i piano, i sempre que l'obra s'interpreti en públic i en directe. En cas que el material s'utilitzi per a l'execució per part d'una formació ampliada, o bé que l'obra es difongui per qualsevol mitjà de reproducció mecànica o de comunicació pública, serà obligatori el pagament d'una quantitat per utilització de material. Tots els drets de qualsevol tipus relacionats amb aquesta obra i qualsevol part d'aquesta obra estan estrictament reservats, incloent-hi –sense estar-hi, però, limitats– el dret per a l'escena, ràdio, televisió, cinema, reproducció mecànica, traducció, impressió i venda. La comunicació pública d'aquesta obra, de forma completa o parcial, està subjecta a l'autorització corresponent de l'editor. La còpia total d'aquesta obra o de parts separades d'aquesta obra és il·legal i punible de conformitat amb les disposicions de la Llei de la Propietat Intel·lectual vigent. L'ús de còpies, incloent-hi arranjaments i orquestracions diferents de les publicades per l'Editor, està prohibit.

The material included in this score is on sale only to be performed on live and in public by violoncello and piano. In the event of the same material being used in a performance by another large ensemble or in the event the work is broadcasted by any mass media or public communication, to be paid in concept of use of material. All the rights of any type related with this work and any part of this work are strictly reserved, including –without being, however, limited– the rights for the scene, radio, television, cinema, mechanical reproduction, translation, printing and sale. The public communication of this work, in a complete or partial way, is subject to the corresponding authorization of the publisher. The total copy of this work or of parts being sorted out from this work is illegal and punishable in accordance with the dispositions of the Law of the Valid Copyright. The use of copies, including arrangements and orchestrations different of the ones published by the Publisher the, is prohibited.

El material incluido en esta obra está a la venta exclusivamente para violonchelo y piano, y siempre que la obra sea interpretada en público, en vivo y en directo. En caso de que el material se utilice para su ejecución por parte de una formación ampliada o la obra sea difundida por cualquier medio de reproducción mecánica o de comunicación pública, será obligatorio el pago de una cantidad en concepto de utilización de material. Todos los derechos de cualquier tipo relacionados con esta obra y cualquier parte de ella están estrictamente reservados, incluyendo –sin estar, sin embargo, limitados– los derechos para la escena, radio, televisión, cine, reproducción mecánica, traducción, impresión y venta. La comunicación pública de esta obra, de forma completa o parcial, está sujeta a la autorización correspondiente del editor. La copia total de esta obra o de partes separadas de esta obra es ilegal y punible de conformidad con las disposiciones de la Ley de la Propiedad Intelectual vigente. El uso de copias, incluyendo arreglos y orquestaciones diferentes de las publicadas por el Editor, está prohibido.

979-0-3503-4106-9



9 790350 341069

Prefaci

En el seu *Catàleg sistemàtic descriptiu de les obres musicals d'Isaac Albéniz*, Jacinto Torres (2001)¹ cita la *Berceuse* en La Major d'Isaac Albéniz op.102, amb la referència T.30. Aquesta obra composta el 1890 (Torres 2001, p.208), la publica a Londres el 1891 la casa editorial Stanley Lucas, Weber&Co. És precisament aquesta versió, mancant una font manuscrita, la que serveix de base a la present edició. J. Torres (2001) atribueix a I. Albéniz altres dues obres amb aquest mateix títol, *Berceuse*: la T.99-A en Sol Major, i la T.114 Bis en La Major.

Escrita originalment per a violoncel i piano, aquesta obra compta amb una adaptació per a violí i piano, formació amb la qual s'estrena en 1891 a Leeds (UK) amb el propi Albéniz al piano i el violinista Edgar Haddock. La transcripció per a violí que acompanya les parts de violoncel i de piano és a càrrec del violinista Tivadar Nachez.

L'obra està dedicada com a *Hommage d'admiration à Monsieur De Munck*. Cal identificar al destinatari com a Ernest de Munck (1840-1915). Aquest reconegut concertista i professor de la Royal Academy of Music de Londres, va utilitzar en les seves actuacions al llarg de la seva carrera un violoncel construït per A. Stradivari el 1730. Avui dia, aquest instrument es coneix com el *De Munck-Feuermann Stradivari*.

Per a aquesta edició, les lligadures originals de la partitura de violoncel de la primera edició impresa a Londres es mantenen en la partitura de piano. La partitura individual de violoncel conté les aportacions del revisor.

Preface

In his book *Catálogo sistemático descriptivo de las obras musicales de Isaac Albéniz*, Jacinto Torres (2001)¹ mentions the *Berceuse* in A Major by Isaac Albéniz op.102, with the reference T.30. This work, composed in 1890 (Torres 2001, p.208), was released in London in 1891 by the publisher Stanley Lucas, Weber & Co. It is precisely this version, in the absence of a manuscript source, that serves as the basis for this edition. J. Torres (2001) attributes to I. Albéniz other works with this same title, *Berceuse*: the T.99-A in G Major, and the T.114 Bis in A Major.

Originally written for violoncello and piano, this work has a version for violin and piano, and was premiered in 1891 in Leeds (UK), with Albéniz himself on the piano and the violinist Edgar Haddock. The transcription for violin that accompanies the cello and the piano parts is in charge of the violinist Tivadar Nachez.

The work is dedicated as *Hommage d'admiration à Monsieur De Munck*. The recipient can be identified as Ernest de Munck (1840-1915). This renowned concert performer and professor at the Royal Academy of Music in London, used in his performances throughout his career a violoncello built by A. Stradivari in 1730. Today, this instrument is known as the *De Munck-Feuermann Stradivari*.

For this edition, the original slurs of the cello part in the first printed edition in London are kept in the piano score. The individual part of the cello contains the contributions of the editor.

Prefacio

En su *Catálogo sistemático descriptivo de las obras musicales de Isaac Albéniz*, Jacinto Torres (2001)¹ cita la *Berceuse* en La Mayor de Isaac Albéniz op.102, con la referencia T.30. Esta obra compuesta en 1890 (Torres 2001, p.208), la publica en Londres en 1891 la casa editorial Stanley Lucas, Weber&Co. Es precisamente esta versión, a falta de una fuente manuscrita, la que sirve de base a la presente edición. J. Torres (2001) atribuye a I. Albéniz otras dos obras con este mismo título, *Berceuse*: la T.99-A en Sol Mayor, y la T.114 Bis en La Mayor.

Escrita originalmente para violonchelo y piano, esta obra cuenta con una adaptación para violín y piano, formación con la que se estrena en 1891 en Leeds (UK) con el propio Albéniz al piano y el violinista Edgar Haddock. La transcripción para violín que acompaña las partes de violonchelo y de piano corre a cargo del violinista Tivadar Nachez.

La obra está dedicada como *Hommage d'admiration à Monsieur De Munck*. Cabe identificar al destinatario como a Ernest de Munck (1840-1915). Este reconocido concertista y profesor de la Royal Academy of Music de Londres, utilizó en sus actuaciones a lo largo de su carrera un violonchelo construido por A. Stradivari en 1730. A día de hoy, este instrumento se conoce como el *De Munck-Feuermann Stradivari*.

Para esta edición, las ligaduras originales de la partitura de violonchelo de la primera edición impresa en Londres se mantienen en la partitura de piano. La partitura individual de violonchelo contiene las aportaciones del revisor.

Iagoba Fanlo

¹ Torres Mulas, Jacinto (2001). *Catálogo sistemático descriptivo de las obras musicales de Isaac Albéniz*. Madrid: Instituto de Bibliografía Musical.

Hommage d'admiration à Monsieur De Munck

BERCEUSE

op. 102

Isaac Albéniz

(1860-1909)

Allegretto ma non troppo

Violoncello

Piano

mf legato *pp*

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

9

Vlc. *pp* *legato*

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

18

poco rit.

Ped.

25

p

legato

30

35

41

tr

perdendosi

pp